

EVS JUHEND 1

JUHEND KESKKONNAASPEKTIDE ARVESTAMISEKS TOOTESTANDARDITE VÄLJATÖÖTAMISEL

***Guide for inclusion
of environmental
aspects in product standards***



EESTI EESSÕNA

Käesolev juhend sisaldab CEN-i Memorandumi N° 4 *Guide for the inclusion of environmental aspects in product standards* ingliskeelse teksti ja selle ekvivalentse tõlke eesti keelde.

CEN-i Memorandumi N° 4 ja ISO Guide 64:1997 ingliskeelsed tekstid on identsed.

CEN-i Memorandum N° 4 sisaldab ISO Guide 64:1997 teksti ka prantsuse ja saksa keeles.

ISO Guide 64:1997 on tõlkinud ja vastuvõtmiseks ette valmistanud Keskkonnaministeeriumi juurde moodustatud töörühm koosseisus:

Kaido Rajur (töörühma juht)	Keskkonnaministeerium
Maire-Liis Hääl	Tallinna Tehnikaülikool
Tõnis Põder	Osaühing GR-Skoop

Juhend on heaks kiidetud Standardiameti standardikomisjonis ning seda on soovitatav kasutusele võtta tootestandardite väljatöötamisel.

CEN Memorandum N° 4 on välja antud Standardiameti juhendina EVS-Juhend 1:1998, mis on kinnitatud Standardiameti käskkirjaga 30.12.98 nr 81.

This guide consists of the English text of CEN Memorandum N° 4 *Guide for the inclusion of environmental aspects in product standards* and its equivalent translation into Estonian

Kirjastamis- ja paljundusõigus kuulub Eesti Standardiametile

SISSEJUHATUS

Iga toode avaldab oma valmistamise, turustamise, kasutamise või kasutuselt kõrvaldamise vältel keskkonnale teatud mõjusid. Nende mõjude raskusaste võib ulatuda kergest kuni oluliseni, nad võivad olla lühiajalised või pikaajalised ja nad võivad avalduda globaalsel, piirkondlikul või kohalikul tasemel. Keskkonnamõjude ulatus võib oluliselt muutuda olenevalt tootestandardites esitatavatest nõuetest.

INTRODUCTION

Every product has some impact on the environment during its manufacture, distribution, use or disposal. These impacts may range from slight to significant; they may be short-term or long-term; and they may occur at the global, regional or local level. Provisions in product standards may have a significant influence on the extent of these environmental impacts.

**JUHEND KESKKONNAASPEKTIDE ARVESTAMISEKS
TOOTESTANDARDITE VÄLJATÖÖTAMISEL**

Guide for inclusion of environmental aspects
in product standards

Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies
--	--

1 KÄSITLUSALA

1.1 Käesolev juhend käsitleb keskkonnamõjude arvestamist tootestandardites. Juhend on ette nähtud standardi koostajatele ja selle eesmärgiks on

- a) tõsta teadlikkust sellest, et tootestandardites esitatavad nõuded võivad mõjustada keskkonda nii negatiivselt kui positiivselt viisil;
- b) anda üldine ettekujutus tootestandardite ja keskkonna vahelistest seostest;
- c) aidata tootestandardites ära hoida selliseid nõudeid, mille tulemuseks võiksid olla kahjulikud keskkonnamõjud;
- d) rõhutada, et keskkonnaaspektide käsitlemine tootestandardite väljatöötamisel on komplitseeritud protsess ja see nõuab vastandlike taotluste tasakaalustamist;
- e) soovitada standarditava toote keskkonnaaspektide käsitlemisel kasutada olulistsüklil põhinevat mõtteviisi ja tunnustatud teaduslikke meetodeid.

1 SCOPE

1.1 This Guide covers the consideration of environmental impacts in product standards. It is intended for standard writers; its purpose is

- a) to raise awareness that provisions in product standards can affect the environment in both negative and positive ways;
- b) to outline the relationship between product standards and the environment;
- c) to help avoid provisions in product standards that may lead to adverse environmental impacts;
- d) to emphasize that addressing environmental aspects during the development of product standards is a complex process and requires balancing competing priorities;
- e) to recommend the use of life-cycle thinking and recognized scientific techniques when addressing environmental aspects of a product being standardized.

1.2 Selleks, et saavutada jaotises 1.1 loetletud eesmärgid, käesolev juhend

- a) toob esile mõned üldised kaalutlused, mida tuleks silmas pidada tootestandardite väljatöötamisel, millega saavutatakse sobiv tasakaal toote funktsioonide ja selle keskkonnamõjude vahel;
- b) annab üldise ettekujutuse viisidest, kuidas tootestandardites esitatavad nõuded võivad toote olelutsükli vältel keskkonda mõjutada;
- c) teavitab tootestandardites esitatavate nõuete poolt põhjustatavate keskkonnamõjude identifitseerimise ja hindamise meetoditest;
- d) tõstab esile mõned viisid tootestandardites esitatavatest nõuetest põhjustatud kahjulike keskkonnamõjude vähendamiseks.

Selleks, et peegeldada kogu keskkonnamõjude mitmekesisust, mis toodetel võib olla, võib tekkida vajadus täiendada käesolevat juhendit vastavate tööstusharu juhenditega.

1.2 In order to achieve the purposes listed in 1.1, this Guide

- a) sets forth some general considerations that should be taken into account when developing product standards that achieve a proper balance between product function and environmental impacts;
- b) outlines ways in which provisions in product standards may affect the environment during the stages of a product's life cycle;
- c) addresses techniques for identifying and assessing the environmental impacts of provisions in product standards;
- d) highlights some ways to reduce adverse environmental impacts resulting from provisions in product standards.

To reflect the diversity of environmental impacts that products can have, this Guide may need to be supplemented by sectorial guides.

2 VIITED

EVS-EN ISO 14001:1998 *Keskkonnajuh-
timissüsteemid. Spetsifikaat ja juhised
selle kasutamiseks*

ISO 14040:1996¹, *Environmental mana-
gement - Life cycle assessment -
Principles and framework*

ISO/IEC Guide 2:1996¹ *Standardization
and related activities - General vocabu-
lary*

IEC Guide 109:1995, *Environmental
aspects - Inclusion in electrotechnical
product standards*

3 MÄÄRATLUSED

Käesolevas juhendis kehtivad järgmised
määratlused.

3.1 standardi koostaja

iga isik, kes võtab osa standardite ette-
valmistamisest

3.2 keskkonnaaspekt

organisatsiooni tegevuste, toodete või
teenuste element, mis võib keskkonnaga
koosmõjus olla

MÄRKUS. Oluline keskkonnaaspekt on
niisugune keskkonnaaspekt, millel on või võib
olla oluline mõju keskkonnale.

[ISO 14001]

3.3 keskkonnamõju

organisatsiooni tegevusest, toodetest või
teenustest täielikult või osaliselt tulenev
igasugune, ebasoodne või soodne, muutus
keskkonnas

[ISO 14001]

2 REFERENCES

ISO 14001:1996, *Environmental manage-
ment systems - Specification with guidance
for use*

ISO 14040:1996, *Environmental mana-
gement - Life cycle assessment - Principles
and framework*

ISO/IEC Guide 2:1996, *Standardization
and related activities - General vocabulary*

IEC Guide 109:1995, *Environmental
aspects - Inclusion in electrotechnical pro-
duct standards*

3 DEFINITIONS

For the purposes of this Guide, the
following definitions apply.

3.1 standard writer

any person taking part in the preparation of
standards

3.2 environmental aspect

element of an organization's activities,
products or services that can interact with
the environment

NOTE: A significant environmental aspect is an
environmental aspect that has or can have a
significant environmental impact.

[ISO 14001]

3.3 environmental impact

any change to the environment, whether
adverse or beneficial, wholly or partially
resulting from an organization's activities,
products or services

[ISO 14001]

¹ Ettevalmistamisel väljaandmiseks Eesti standardina